

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 January 2023

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 January 2023

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 janvier 2023

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 19 janvier 2023

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

7-1-S/2023/24

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas -Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos-, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 4° del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y teniendo en cuenta lo señalado en la nota verbal LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1, de fecha 1 de marzo de 2017, tiene a honra informar lo siguiente:

- El Estado peruano ha declarado el estado de emergencia nacional, mediante Decreto Supremo N° 09-2023-PCM, de fecha 14 de enero de 2023, por el plazo de treinta (30) días calendario a partir del 15 de enero de 2023, en los departamentos de Puno, Cusco, Lima, en la Provincia Constitucional del Callao, en la provincia de Andahuaylas del departamento de Apurímac, en las provincias de Tambopata y Tahuamanu del departamento de Madre de Dios; y, en el distrito de Torata, provincia de Mariscal Nieto del departamento de Moquegua. El motivo de la declaratoria del estado de emergencia es garantizar la paz y el orden interno en el contexto de los conflictos sociales registrados en dichas zonas.
- Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los Artículos 9, 12, 17 y 21 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas hace propicia la oportunidad para reiterar a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos- las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 17 de enero de 2023

[TRANSLATION – TRADUCTION]

7-1-S/2023/24

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, bearing in mind what is stated in note verbale LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1, dated 1 March 2017, has the honour to report the following:

- The Government of Peru has declared a state of national emergency, through Supreme Decree No. 09-2023-PCM, dated 14 January 2023, for a period of 30 calendar days starting on 15 January 2023, in the Puno, Cusco and Lima Departments; in the Constitutional Province of Callao; in the province of Andahuaylas in the Apurímac Department; in the provinces of Tambopata and Tahuamanu in the Madre de Dios Department; and in the district of Torata, province of Mariscal Nieto, in the Moquegua Department. The state of emergency was declared to ensure peace and internal order in view of the social conflict that has occurred in those areas.
- During the state of emergency, the constitutional rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and movement in the territory, included in articles 9, 17, 21 and 12 of the International Covenant on Civil and Political Rights, are suspended.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 17 January 2023

[TRANSLATION – TRADUCTION]

7-1-S/2023/24

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques (Secrétariat de l'Organisation). En application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et compte tenu de la note verbale LA 41 TR/2017/IV-4/Peru/1 en date du 1er mars 2017, elle a l'honneur de l'informer de ce qui suit :

- Par le décret suprême n° 09-2023-PCM en date du 14 janvier 2023, l'État péruvien a déclaré l'état d'urgence nationale pour une période de trente (30) jours, à compter du 15 janvier 2023, dans les départements de Puno, de Cuzco, de Lima, dans la province constitutionnelle de Callao, dans la province d'Andahuaylas (département d'Apurimac), dans les provinces de Tambopata et Tahuamanu (département de Madre de Dios) et dans le district de Torata de la province de Mariscal Nieto (département de Moquegua). L'état d'urgence y a été décrété afin de garantir la paix et l'ordre interne dans le contexte des conflits sociaux qui ont cours.
- Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, visés aux articles 9, 12, 17 et 21 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques (Secrétariat de l'Organisation) les assurances de sa très haute considération.

New York, le 17 janvier 2023